



**Sunday, June 10<sup>th</sup>, 2018**

**Second Sunday of Matthew**

Martyr Alexander and Virgin-martyr Antonina at Constantinople; Venerable Theophanes the monk and Pansemne of Antioch; John the wonderworker, metropolitan of Tobolsk and all Siberia

Tone 1

Eothinon 2

---

O Christ our God, Light of Light, You gave wisdom to the Apostles and sent them forth as heralds to the whole world. Strengthen Your Church by their intercessions. Bestow Your blessings up on the faithful. Increase the faith among the nations. And send Your mercies upon all peoples, as a merciful and loving Lord. Amen

*(Adapted Hymns, Tone 2, Thursday Matins, Octoechos)*

### **THE EPISTLE**

*Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

**The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (2: 10-16)**

Brethren, glory and honor and peace for everyone who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the Law will also perish without the Law, and all who have sinned under the Law will be judged by the Law. For it is not the hearers of the Law who are righteous before God, but the doers of the Law who will be justified. When Gentiles who have not the Law do by nature what the Law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the Law. They show that what the Law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

### **The Holy Gospel**

**The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew.**

**(4: 18-23)**

At that time, as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And He said to them, "Follow Me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed Him. And going on from there He saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and He called them. Immediately they left the boat and their father, and followed Him. And He went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the Kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

**Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!**



الأحد 10 حزيران ، 2018

الأحد الثاني من متى / القديسان الشهيدان ألكسندر وأنطونينا القسطنطينيين ، البار ثيوفانيس الراهب والقديسة بانسيمني الأنطاكية ، يوحنا الصانع العجائب متروبوليت توبولسك وسائر سيبيريا

الايوثينا الثانية

اللحن الأول

أيها المسيح إلهنا، أيها النور من النور، يا من منح رسله الحكمة وأرسلهم كملعين للمسكونة، شدّد كنيستك بشفاعاتهم، وامنح البركات للمؤمنين. أكثر من إيمان الأمم وأرسل رحمتك على العالم يا أيها الرب الرحوم والمحّبّ البشر (من سحر الخميس للحن الثاني)

### الرسالة

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، انْتَهَجُوا أَيُّهَا الصِدِّيقُونَ بِالرَّبِّ!

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الى أهل رومية 2: 10-16

يا إخوة، المجد والكرامة والسلام لكل من يفعل الخير من اليهود أولاً ثم من اليونانيين. \* لأنّ ليس عند الله محاباةً وجوه. \* فكلُّ الذين أخطأوا بدون التاموس فيدون التاموس يهلكون، وكلُّ الذين أخطأوا في التاموس فيالتاموس يدانون. \* لأنّ ليس السامعون بالتاموس هم أبراراً عند الله بل العاملون بالتاموس هم يبررون. \* فإنّ الأمم الذين ليس عندهم التاموس، إذا عملوا بالطبيعة يا هو في التاموس، فهؤلاء وإن لم يكن عندهم التاموس، فهم ناموس لأنفسهم. \* الذين يظهرون عمل التاموس مكتوباً في قلوبهم وصيرهم شاهداً وأفكارهم تشكو أو تحتجّ فيما بينها، \* يوم يدين الله سراير الناس بحسب إنجيلي يسوع المسيح.

### الإنجيل المقدس

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس متى البشير والتلميذ الطاهر (4: 18-23)

في ذلك الزمان، فيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل رأى أخوين وهما سمعان المدعو بطرس وأندراؤس أخوه يلقيان شبكاً في البحر (لأنّهما كانا صيادين)، \* فقال لهما هلمّ ورائي فأجعلكما صيادي الناس. \* فللوقت تركا كل شيء وتبعاه. \* وجاز من هناك فرأى أخوين آخرين وهما يعقوب بن زبدي ويوحنا أخوه، في سفينة مع أبيهما زبدي يصلحان شباكهما فدعاهما، \* وللوقت تركا السفينة وأباهما وتبعاه. \* وكان يسوع يطوف الجليل كله يعلم في مجاميعهم ويكرز ببشارة الملكوت ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب.

المجد لك يا رب المجد لك!

## Announcements

### Church Clothing: It's about Christ

Dear Parishioners, we want to address this important topic in a loving manner for the growth of the body of Christ and for His Glory and our salvation.

We have mentioned a few times in the past the importance of dressing modestly in Church. We might not have a rigid dress code where we list what is okay and what is not. That is because we want the Church to be governed by love and not by rules and laws; and also because we trust that you know what is usually acceptable and what is not.

Obviously, women are expected to not wear shorts, short skirts or short dresses, tight pants/jeans; or certain dresses, shirts and tops that expose all their shoulders or parts of their upper bodies; or any kind of clothing that draw attention.

Likewise, men are not supposed to wear shorts or any kind of clothes that either expose their bodies or draw attention to them.

The only flashy thing in Church should be Jesus Christ and his saints. This is why, such a dress code should not lead us to opt for an option where we cover our body but still draw attention with flashiness through clothes that might be more suitable for a wedding or a party.

Same is expected from younger kids, whether boys or girls, because when kids get used to how we behave or dress in church at a young age, they absorb this approach for the rest of their lives.

Again, it is not about a dress code but rather about the following: What am I doing in Church? Am I here to focus on Christ and my salvation? Or am I focused on how I look and appear? ***Could I possibly be drawing people's attention to myself rather than to prayer and Christ?***

The same approach we should take while looking at others, what they are wearing, or appearing. Once I judge the person, I am deviated from the purpose of my presence within the holiness of the services.

A right dress code would be defined by the following:

- **Looking Modest and Decent.**
- **Wearing something I wouldn't mind wearing in front of the Lord if He showed up in person.**
- **Wearing something that wouldn't draw people's attention to myself.**

Remember St. John the Baptist's words: ***"He must increase, but I must decrease"***.

**This is said in much love; may it be for the growth of the body of Christ and for our salvation.**

## برنامج الرعاية الأسبوعي - Weekly Schedule

Day	Time	Event
Tuesday, June 12 <sup>th</sup>	7.00 pm	English Bible Study
Friday June 15 <sup>th</sup>	6.00 pm	اجتماع الشبيبة – Teen SOYO
<b>Saturday June 16<sup>th</sup></b>	<b>5.00 pm</b>	<b>صلاة الغروب – Great Vespers</b>
Sunday June 17 <sup>th</sup>	8.45 am 10.00 am	صلاة السحر – Great Matins القداس الإلهي Divine Liturgy

### Camp St. Elias

Registration for Camp St. Elias is now open. Please pick up a registration form (1 needed per family) from the vestibule. Please note that we will accept Church School students from Grade 2 to Grade 9 (as of September 2018) on a first come, first serve basis. All other applicants will be put on a waiting list. Thank you for understanding.

---

### Thank you

Thank you to Antoun and Fouad Majaess for donating two stained glass windows. May the Lord God bless you and grant you many years.

For those interested in donating stained glass windows, kindly contact Fr. Ghattas

---

### Antiochian Women

Preparation for the amazing Lebanese Festival has begun: Please mark your calendars.

We are planning to make Kibbab:

Monday, June 11<sup>th</sup> @ 11:00am

Monday, June 18<sup>th</sup> @ 11:00am

Monday, June 24<sup>th</sup> @ 11:00am

Please come and help us, many hands are needed to count, package and measure.

### Our next Meeting: Thursday, June 21<sup>st</sup> at 7:00pm in the Boardroom.

Faye Thomas will be presenting "The Role of Women in the Church".

After a year of learning about women in the Bible, This topic is fitting for our final meeting before the summer break. Refreshments will be served. Look forward to seeing you all.

---

### IMPORTANT NOTICE: SUMMER VESPERS AT 5!!

Please note that all **Saturday Vespers** During the months of **June, July and August** (with the exception of Saturday July 7) will be at **5 pm**. We will go back to our 6 pm timing starting September. Thank you.

---

## لماذا صوم الرسل؟ (نشرة أبرشية جبل لبنان)

ابتدأنا يوم الاثنين الماضي بصوم الرسل وهو الصوم الذي يبدأ أسبوعاً بعد عيد العنصرة، أي يوم الاثنين الذي يلي أحد جميع القديسين، وينتهي يوم ٢٩ حزيران عيد القديسين هامتي الرسل بطرس وبولس. يشبه نظامه صوم الميلاد إذ يقوم على الانقطاع عن الزفرين، اللحم والبيض، ولكن يُسمح فيه بأكل السمك ما عدا يومي الأربعاء والجمعة. تدور في أذهان بعض المؤمنين أسئلة حول هذا الصوم ومدى «إلزاميته»، وقد يلوح للبعض أن يعتبره ثانوياً أو طارئاً في حياة الكنيسة فيقلل من أهميته ويعطي لنفسه مبررات لعدم الالتزام به.

البحث في أصل هذا الصوم يقودنا إلى التأكيد على قدمه، ما ينفي كل محاولة لاعتباره. لا يتمتع بقيمة كبيرة في تراث الكنيسة وتقليدها الشريف. تعود أقدم شهادة على وجود صوم يلي عيد العنصرة بأسبوع إلى كتاب «أوامر الرسل القديسين»، الذي كُتب في القرن الرابع الميلادي، والذي يذكر: «لذلك بعد أن تعيدوا العنصرة احتفلوا أسبوعاً آخر وبعد ذلك صوموا (أسبوعاً) واحداً، إته لحق أن تتهجوا بهبة الله، وبعد هذه الفسحة أن تصوموا. فوسى وإيليا صاما أربعين يوماً، ودانيال مدة ثلاثة أسابيع لم يأكل خبزاً مرغوباً، ولم يدخل فاه لحم ولا خمر. والمغبوطة حنة، وهي تطلب صاموئيل، قالت: لم أشرب خمرًا ولا مسكرًا، وأسكب نفسي أمام الرب. كذلك أهل نينوى عندما صاموا لثلاثة أيام وثلاث ليال تجتنبوا تنفيذ الغضب عليهم. أستير ومردخاي ويهوديت بصومهم أنقذوا من الكافرين هولوفرنس وهمان. وداود يقول: كُتت ركبناي من الصوم. وأتم صائمون إذا قدموا تضرعاتكم أمام الله». مباشرة بعد الكلام على هذا الصوم، يقوم كتاب «أوامر الرسل القديسين» بالتشجيع أيضًا على الالتزام بالصوم يومين أسبوعياً، إذ يقول: «نحثكم على أن تصوموا كل يوم أربعاء وكل يوم جمعة، وكل ما توقرونه قدموه إلى المحتاجين».

يسمح لنا هذا الكلام بأن نستنتج أنّ صوم الرسول وُجد قبل القرن الرابع ولكن يبدو أنه لم يكن، في أوّل ظهوره، يعتدّ الأسبوع الواحد، ولكنه انتشر وتوسّع، خلال القرن السادس، خصوصاً في الأوساط الرهبانية في أديرة سوريا وفلسطين، وفي الأديرة السريانية التي أعطته تسمية «صوم الرسل».

لا تقتصر أهمية هذا الصوم على كونه متأصلاً في حياة الكنيسة، ولكن موقعه في السنة الطقسية له أيضًا دلالات معبرة. فأحد جميع القديسين يكلل مسيرة استمرت ١٩ أسبوعاً، أي نحو ثلث السنة، نعب فيها بفترة تهيئة تدخلنا إلى حياة برّ وتكشف خلال الصوم الكبير الذي قادنا إلى مرافقة الرب في أسبوعه الأخير وآلامه وقيامته، ثم احتفلنا بالعبور من الموت إلى الحياة إلى أن أصعد الرب طبيعتنا البشرية إلى السماء، وعاد فسكب علينا المعزي الآخر، روحه القدوس، في عنصرة الأحد الماضي. عيد جميع القديسين هو غاية هذه المسيرة، مبتغى الأحداث الخلاصية كلها، المعنى الأسمى للكنيسة وعلّة وجودها. عيد جميع القديسين يكشف هوية الكنيسة وطبيعتها المنظورة وغير المنظورة. كنيسة لا تنتج قديسين ليست بكنيسة، بل مجرد مؤسّسة بشرية محض تحمل اختلاصاً اسم كنيسة. أما وجود صوم الرسل مباشرة بعد هذا العيد فيدلنا على أنّ هذا هو المنهج الذي يحقق قصد الله لنا بأن نبلغ القداسة. من المؤسف أنه يسهل علينا، فيما نطالع الكتب المقدسة ونقرأ تاريخ الكنيسة ونرافق حياتها الليتورجية، أن نعتقد أنّ هذه الكلمات والتعاليم والأحداث حصلت في عالم وزمن مختلفين كل الاختلاف عن عالمنا المعاصر وزمننا الحالي، لدرجة أنّها تصبح بدون صلة بنا.

الالتزام بصوم الرسل دليل على أننا نؤمن بأنّ الرب تجسّد وعاش على هذه الأرض، وسار مسيرة آلامه وواجه الموت وغلبه وأدخل طبيعتنا البشرية إلى الماء وأرسل لنا روحه القدوس، وهذه كلها فعلها من أجل أن نتقدّس. لكننا نؤمن أيضًا بأنّ الله لا يفتصب إرادتنا بل ينتظر قبولنا والتزامنا بمقتضيات مسيرة الخلاص. صوم الرسل خير دليل على هذا الالتزام لأنه يدخلنا في مسيرة تقيّة الذات عبر حياة النسك والبرّ والتشكّف (الامتناع عن الإسراف في الأكل والشرب والسهر والبذخ) ويدخلنا أيضًا في مسيرة اختبار المحبة المجانية (مساعدة الآخر وافتقاده).

# Martyr Alexander at Constantinople

Commemorated on June 10

The Holy Martyrs Alexander and Antonina the Virgin. Saint Antonina was from the city of Krodamos (Asia Minor). She was arrested for being a Christian, and was brought before the governor Festus. He urged her to worship the pagan gods, promising to make her a priestess of the goddess Artemis. But the saint bravely confessed Christ, and she urged the governor to renounce the worship of demons in the form of idols. Festus gave orders to strike the saint on the face and lock her up in prison.

The martyr spent all her time at prayer, she ate and drank nothing, but then she heard the voice of God, "Antonina, fortify yourself with food and be brave, for I am with you." When they led her before the governor again, the martyr continued to stand up for the Christian Faith and to denounce the pagans.

The governor decided to give the holy virgin over for defilement by soldiers, but the Lord inspired one of them, Saint Alexander, to save the holy virgin. He sought permission to go in to her on the pretext that he might be able to convince her to obey the governor's will. Saint Alexander then suggested that she put on his military attire and flee. Saint Antonina was afraid, but the Lord ordered her to agree.

No one recognized her dressed as a soldier, and she walked out of prison. The soldiers sent by Festus found Saint Alexander alone in the cell. He would not respond to the questions of the governor, and so he was tortured and mercilessly beaten. Through the inspiration of the Lord Jesus Christ, Saint Antonina also came to stand before Festus.

Soldiers cut off their hands, then they smeared them with pitch and threw them into a pit where a fire was burning. When the fire went out, they threw snakes into the pit, so that Christians would not be able to gather up the bones of the martyrs. Returning home, Festus became numb, and was able neither to eat nor to drink. He died after seven days of terrible torment.

Sts Alexander and Antonina were martyred on May 3, 313. In the Prologue their memory is listed under June 10. The relics of the saints were transferred to Constantinople and placed in the Maximov monastery.

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America*

*St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral*

**Cathedral Location:** 2975 Riverside Dr.

**Cathedral Office:** 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: [info@steliascathedral.com](mailto:info@steliascathedral.com) Website: [www.steliascathedral.com](http://www.steliascathedral.com)

**The Most Rev. Metropolitan JOSEPH**

*Primate of the Antiochian Archdiocese of North America*

**The Right Rev. Bishop ALEXANDER**

*Auxiliary Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**The Very Rev. Father Ghattas Hajal**

*Archpriest and Dean of the Cathedral*

**The Rev. Father Nektarios Najjar**

*Assistant Pastor*